

# ประเทศไทย

## พระมหากษัตริย์ในโลกยุคโลกาภิวัตน์



**"Thailand - A Monarchy in a Globalized World"**

**ปาฐกถาพิเศษ**

**ไทย**

**ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์**

**ประธานองคมนตรี และรัฐบุรุษ**



องค์คุณความดีของบุคคลในชาติ

**“ซื่อสัตย์ สุจริต เสียสละ จงรักภักดี”**



**พลเอก เปรม ติณสูลานนท์**

ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ  
ประธานกิตติมศักดิ์ มูลนิธิรัฐบุรุษ



ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ ได้รับเชิญไปแสดงปาฐกถาพิเศษเรื่อง "ประเทศไทย - พระมหากษัตริย์ ในโลกยุคโลกาภิวัตน์" เมื่อวันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๔๔ ณ Asia Society แห่งสหรัฐอเมริกา จัดที่ สำนักงานธนาคารแห่งประเทศไทย กรุงวอชิงตัน ร่วมกับ บ.ยูโนแคลด คณะกรรมการจัดงานมูลนิธิรัฐบุรุษ และกระทรวงการต่างประเทศไทย

# **“Thailand – A Monarchy in a Globalized World”**

by H.E.General Prem Tinsulanonda

President of the Privy Council and Statesman

The Asia Society, Washington D.C.

24 May 2001



*Excellencies,*

*Distinguished Guests,*

*Ladies and Gentlemen,*

I am deeply honored to be here in Washington D.C. addressing this distinguished gathering of friends of Thailand. For this privilege, I wish to thank our gracious co-hosts and organizers for the occasion : the Asia Society, the Bank of America and UNOCAL.

Our co-hosts all stand, in their own admirable ways, as living testimony to the mutually rewarding partnership between two firm friends and allies, the United States and the Kingdom of Thailand, which has been thriving for well over a century.

The subject I have chosen for today is one close to my heart. I hope to shed more light, from my own perspective, on my country's path of progress-social, political and economic, under the wise guidance of our beloved Monarch, His Majesty King Bhumibol Adulyadej. These will be but some thoughts on what we, as a Nation, have achieved, how we fared in recent past and where are we heading for in the face of unprecedented challenges of the new global environment.

### **Ladies and Gentlemen,**

Thailand has been able to keep a steady hand in steering a course through the devastating shocks of the recent financial crisis. Our social fabric has withstood the kind of forces and disruptions well capable of tearing it apart. Hard won democratic values and institutions, long and carefully nurtured, not only survived but became more firmly embedded and strengthened.

This resilience, tested and proven time and again, bodes well for the future development of our widely acclaimed open society and open economy. Ask any Thai you may come across,

he or she will be emphatic in his or her conviction that our society and its resilience draw their strength and sustenance from the unifying role of our Monarchy.

In keeping with the traditional ideals of Thai Kingship, His Majesty has always been a leader of compassion who is alert to the needs of his people and conscious of his duty to guide them. His Majesty carries out this royal responsibility through a remarkable degree of personal contact and direct personal involvement in activities carefully crafted to promote the livelihood of His Majesty subjects, particularly the rural poor.

During over fifty years of His reign, His Majesty ceaselessly travelled the length and breadth of His Kingdom, defying physical discomforts and inconveniences, to ascertain for himself local conditions even in the remotest corner of the land. Central in His Majesty's approach to rural development was the desire for the rural community to be self-supporting. This has been achieved through the provision of basic facilities necessary for agricultural production such as secure water supply and effective irrigation. In addition, the local villagers

have been introduced to the practical knowledge and appropriate technology of production through successful demonstration models. For the migratory hilltribes living in the mountainous region along Thai-Lao and Thai-Myanmar borders, His Majesty has initiated crop substitution programs to replace traditional cultivation of opium poppies, and located educational and medical facilities at their settlements. Through the successful Hilltribe Development Projects, His Majesty has given the hilltribes a real sense of belonging to the Thai society.

Indeed, the personal bonds of understanding and affection between the Royal Family and the Thai people never seem to wane but continue to grow closer and stronger. The modern Monarchy has proven to the Thai people its relevance and vitality. The Monarchy became the focal point that brings together people from all backgrounds and shades of political thought and gives them an intense awareness of their common heritage of being Thai.

It is this potent moral force residing in the person of His Majesty which has on many an occasion pulled Thailand out



from the brink of disasters. The King has been the ultimate stabilizing force when the country faced critical moments of seemingly deadlocked political confrontation. The King granted advice that eased tensions and prevented more bloodshed. He provided equally wise counsel during Thailand's struggle against the insurgency, suggesting solutions aimed at relieving rural poverty and inspiring confidence in the government's constructive efforts. Each of these personal contributions of His Majesty stands as true milestones in the evolution of Thai democracy.

### **Ladies and Gentlemen,**

For the past three decades, Thailand was one of the few economies growing at the fastest rates in the world. Income per head stood at almost 3,000 dollars in 1996, a big leap from less than 700 dollars in 1980. Then, in 1997, the crisis hit us with such a severity that went far beyond the bounds of our imagination and experience. As a nation, we were impoverished overnight. Hardest hit were those lacking the resources and social protection to fall back on - the unemployed, the poor, small businesses, and marginal farmers.

Much soul-searching followed the crisis, and, with it, also a search for a new way. We found inspiration in the philosophy of “**Sufficiency Economy**” which His Majesty synthesized from his lifelong work and experience in development. For the Nation, **Sufficiency Economy** represents an enlightened way forward, as a feasible approach to achieving the common objective of a stable, equitable, and durable development for all the people and communities in our land.

**Ladies and Gentlemen,**

Since the crisis, **globalization** has often been seized upon by some as the ready scapegoat for the havoc created in its wake. In this new era, spurred on by information technology, borders have become less significant leading to an increasingly integrated global economy. Globalization confers benefits on countries adept at taking advantage of opportunities, but at the same time it exacts heavy punishment from countries caught unprepared or treating it lightly.

Countries, large and small, can be highly vulnerable to external shocks, be it volatility in capital flows, exchange rate risk, export competitiveness, and contagion risk. Thailand was no exception. Having benefited greatly during the previous three decades of rapid growth, Thailand let down its guard and left itself badly exposed to those risks.

For Thailand, the severest external shock was the massive capital inflow. By the end of 1996, private sector short-term foreign loans reached the unprecedented height of 70 billion US dollars. Such flows were a double-edged sword. While it fueled the burgeoning economic growth, it also engendered latent hazards in the mounting current account deficits. The exit of capital flows proved faster than its entry, following the “herd behavior” in the loss of investor confidence, which led to the severe liquidity and currency crises.

Sadly, opportunities were squandered when borrowed capital was channeled into non-productive sectors. Economic development was defined and understood too narrowly, which resulted in extremes and excesses. Economic growth, higher incomes and

material accumulation were being pursued increasingly as ends in themselves. Conspicuous consumption was being confused with economic development itself, as were prestige projects and prestigious material trappings. The needed sense of self-reliance and prudence as collective values were gradually cast aside.

In our headlong rush for overall growth, we downgraded the one key essential in economic and social development, namely, alleviation of poverty. I have long held the view that poverty is the root of all problems facing our nation, and most of my life in public service has been dedicated to the task of alleviating poverty, in the firm belief that it would help solving each and every one of those problems. But this crisis made the yawning gap between **the haves and have-nots** widen even further, against a background of searing costs and disappearing social warmth. Unrelenting quest for material wealth seemed to have undermined compassion and caring, which in turn weakened the social fabric, community bond, and traditional values.

## Ladies and Gentlemen,

Lest it be misunderstood, globalization, in my mind, can be a force for good and is above all a stark reality that cannot be wished away, nor can it be stopped. We have no choice but to integrate ourselves into the new global environment. In this task it is imperative for us to find a way to make the most of the opportunities while shielding ourselves from the negative aspects of globalization.

On the brighter side, I fully agree with those who say that we have managed, with much personal sacrifices and despite the social costs, to achieve a turn-around from the 1997 crisis. But, Clearly, we should draw some lessons from our unhappy experience. We simply cannot go on with our old ways and old habits as if nothing has happened.

Over the years, His Majesty the King has graciously reminded us constantly not to lose our bearings, not to be lured by the glitter of empty labels: being hailed as a “**tiger economy**” or a “**newly industrialized country**”, as it turned out, had little

meaning or substance. As the whole nation was laboring under hardships brought on by the crisis, his subjects derived encouragement from His Majesty's observations on how to conduct oneself in the face of such adversity. Our Monarch gave us a number of principles contained in His philosophy on "*Sufficiency Economy*".

I do not pretend to have a full grasp of the principles involved in all their profundity and intended intricacies, but I do know that it is surely in our best interest to make the effort, however modest, to understand and draw inspiration from the wisdom of His Majesty.

**Sufficiency Economy** has as its thrust "the *middle path* as the overriding principle for appropriate conduct by the populace at all levels". The middle path, when practiced at the level of the individuals, families and communities, as well as collectively in the choice of a balanced national development strategy, will provide a firm foundation for all in standing up to the trials and challenges of today's world. Sufficiency for the individual means to lead a reasonably comfortable life, without excess, or

overindulgence in luxury, but enough. Sufficiency is *moderation* in all human activities, reining in craving and greed to within the bounds of **self-support and self-reliance**, having enough to live on. If one has less greed, one will not take advantage of others in the fulfillment of one's desires. It thus lessens human proneness to the extremes and excesses, both in our insatiable appetite for wealth and wasteful consumption, which marked the period leading up to the crisis.

*“Sufficiency Economy”* does not advocate isolationism but presupposes the inevitable process of increasing global interdependence. What it does envisage and promote is the way towards a smoother, and more successful, integration of the Thai economy into the sweeping and stormy process of globalization. *Moderation* could be the means by which the sail of interdependence can be trimmed and adjusted so as to prevent the boat from being capsized by over-dependence. We all have seen how over-dependence made us extremely vulnerable to the whims of international capital which, on its part, was not immune to the influence of herd behavior.

**Knowledge** is an integral component of Sufficiency Economy. Our successive Chakri Kings have over the centuries placed great importance on learning from the outside world in ensuring the survival and the modernization of our country. Today the acquisition of knowledge, not just in the sciences and the technologies but also of other nation's experiences in development and reforms, continues to play a central role in capacity building and in charting the course of our own national development. Here, His Majesty urges prudence in the application of knowledge, *“in particular, great care is needed in the utilization of untested theories and methodologies for planning and implementation”*. The question which I have often asked myself in this connection, albeit with the benefit of hindsight, is whether we have been a little too unquestioning and a little too fast in embracing forces of the market from outside ? Could we have been more discriminate and selective in our approach ?

**“Sufficiency Economy”** seeks to strengthen the symbiosis and harmony between man and his natural environment. The crisis has brought into sharp focus His Majesty's lifelong



work in agriculture and conservation, built up over the years with a great number of the Royally - initiated projects. Agriculture, the mainstay of the majority of the Thai population who are still toiling in poverty, can serve as a buffer against external shocks, testifying to the value of *“getting back to basics”*. For too long, the growth-oriented strategy has led to the rapid depletion of environmental assets priced cheaply at below their replacement cost. Conservation is but an integral part of sustainable development. His Majesty has truly been teaching us by examples, be they His projects to restore watershed areas through reforestation, or to reverse desertification or to harness the sometimes destructive forces of nature such as flooding benefiting at the same time from power generation and irrigation.

Towering above all else as a *constant* in any overall equation is the need *“to strengthen the moral fiber of the nation, so that everyone, particularly public officials, theorists and businessmen, adheres first and foremost to the principles of honesty and integrity”*. It is true that at times people were badly demoralized on being turned into paupers

overnight. Each, out of necessity, went his own way, caring little, if at all, for his fellow men. Moral fiber, gradually reinforced, contributed to the collective national resilience, and seemed to be the single most important factor that kept us afloat and pulled us through the crisis.

His Majesty's "Sufficiency Economy" was timely in pointing the way forward. It gave heart to his people when they were in dire need, and was so well received that it now provides the foundation for the formulation, now in progress, of *the Ninth National Economic and Social Development Plan (2002 - 2006)*. And, beyond the national context, "*Sufficiency Economy*" has been acclaimed by the international community at the Tenth United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) in February 2000 which expressly recognized His Majesty as "*the Developer King*".

Permit me, here, to draw on the tribute paid to His Majesty in the Statement of the UNCTAD X Conference, and I quote "*This remarkable resilience reflects the strength of the Thai nation. And that strength has been nurtured and developed by His Majesty King Bhumibol Adulyadej, the King of Thailand,*

*who is the soul of his nation. Through his caring leadership, His Majesty has earned the abiding love and profound respect of his people, and through his thinking he has laid the foundation for and inspired his country's development strategy. His Majesty's philosophy of a "Sufficiency Economy" now lies at the heart of Thailand's development thinking...The experience of Thailand offers fundamental lessons to all of us and the Thai nation is living testimony to the efficacy of the King's actions and boundless compassion."*

**Ladies and Gentlemen,**

**It has always been-and, in my view, always will be, the case that Thailand's destiny is firmly tied to the wise leadership and unifying force of our Monarchy. During the over fifty years of His reign, His Majesty has more than demonstrated the relevance and vitality of our supreme institution, guiding us through the difficult but steady transformation of Thailand into the modern nation that it is today.**

**Thank you**

ประเทศไทย ~ พระมหากษัตริย์ในโลกยุคโลกาภิวัตน์

สุนทรพจน์ ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์

ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

สมาคมเอเชีย

กรุงวอชิงตัน สหรัฐอเมริกา

วันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๔๔



ฯพณฯ

ผู้มีเกียรติ

ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้มายังกรุงวอชิงตัน ดี. ซี. เพื่อกล่าวสุนทรพจน์ต่อที่ชุมนุมอันทรงเกียรติของท่านผู้เป็นมิตรของประเทศไทยสำหรับสิทธิพิเศษที่ได้รับครั้งนี้ ผมใคร่ขอขอบคุณเจ้าภาพร่วมและผู้จัดงานในวันนี้ อันได้แก่ สมาคมเอเชีย (Asia Society) ธนาคารแห่งอเมริกา (Bank of America) และบริษัทยูโนแคล (UNOCAL)

ในแนวทางที่น่าชื่นชมของแต่ละคณะ เจ้าภาพรวมทั้งหลายของเราเป็นประจักษ์พยานที่แสดงให้เห็นถึงความร่วมมืออันเป็นที่พึงพอใจซึ่งกันและกันระหว่างมิตรและพันธมิตรที่แนบแน่นทั้งสอง อันได้แก่สหรัฐอเมริกาและประเทศไทย ซึ่งได้ดำเนินมาเป็นเวลากว่าหนึ่งศตวรรษ

---

☆ คำแปลของกรมอเมริกา และเอเชียใต้

เรื่องที่ผมได้เลือกมาพูดในโอกาสนี้เป็นเรื่องที่เปรียบเสมือนชีวิตจิตใจ ในการนี้ ผมหวังที่จะให้ความกระจ่าง จากมุมมองของผมเอง ในเรื่องแนวทาง ในการพัฒนาของประเทศเรา ทั้งในด้านสังคมการเมือง และเศรษฐกิจ ตามแนวพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ภูมิพลอดุลยเดช พระมหากษัตริย์อันเป็นที่รักยิ่งของปวงชนชาวไทย เรื่องเหล่านี้เป็นเพียงความคิดเห็นว่า เราในฐานะประเทศชาติได้ประสบความสำเร็จอย่างไร เราทำได้ดีเพียงใดในช่วงเวลาก่อนหน้านี้ และเรากำลังมุ่งไปทางใดท่ามกลางความท้าทายของสิ่งแวดล้อมใหม่ของโลก ที่ไม่เคยปรากฏมาก่อน

#### ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ประเทศไทยสามารถควบคุมสถานการณ์ไว้ได้อย่างแน่วแน่ ในการเผชิญกับการเปลี่ยนแปลงที่ก่อให้เกิดความสูญเสียมหันต์ ของวิกฤตการณ์ทางการเงินที่เกิดขึ้นเมื่อเร็วๆ นี้ สายใยทางสังคมของเราได้ ทนต่อแรงและความปั่นป่วนดังกล่าว ซึ่งมีขีดความสามารถเพียงพอสำหรับการทำลายให้แตกสลายได้ สถาบันและคุณค่าของประชาธิปไตย อันได้มาด้วยความยากลำบากและได้รับการทะนุถนอมเป็นเวลายาวนาน ด้วยความระมัดระวังไม่เพียงแต่จะรอดพ้นจากวิกฤติ แต่ได้หยั่งรากฝังลึก และมีความมั่นคงยิ่งขึ้น

ความยืดหยุ่นดังกล่าว ซึ่งถูกทดสอบและพิสูจน์ครั้งแล้วครั้งเล่า เป็นเรื่องที่ดีสำหรับการพัฒนาในอนาคตของระบบสังคมและเศรษฐกิจที่เปิดกว้างของเราอันได้รับการยกย่องอย่างกว้างขวาง

หากถามชาวไทยที่คุณอาจได้พบ เขาจะตอบด้วยความมั่นใจว่า เขามีความเชื่อมั่นว่า สังคมที่มีความยืดหยุ่นของเรานั้นได้รับพลังและแรงต้านทานจากบทบาทที่ก่อให้เกิดความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของพระมหากษัตริย์ของเรา

ในการรักษาความเป็นเลิศของสถาบันพระมหากษัตริย์ไทยที่สืบทอดกันมา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงเป็นผู้นำที่เต็มเปี่ยมไปด้วยพระมหากษัตริย์คุณมาโดยตลอด อีกทั้งยังคงทราบถึงความต้องการของประชาชน และทรงตระหนักถึงพระราชภารกิจในการนำพาประชาชนดังกล่าวในการประกอบพระราชกรณียกิจนั้น ส่วนใหญ่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจะทรงมีรับสั่งเองโดยตรงและทรงเข้าไปมีส่วนร่วมโดยตรงในกิจกรรมที่ได้มีการกำหนดขึ้นมาอย่างรอบคอบเพื่อเสริมสร้างความกินดีอยู่ดีของประชาชนของพระองค์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งคนยากจนในชนบท

ในช่วงเวลาห้าสิบปีที่ทรงครองราชสมบัติ นั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยมเยียนราษฎรในท้องถิ่นทุรกันดารทั่วทุกภาคของราชอาณาจักรโดยไม่คำนึงถึงความลำบากพระวรกายและความไม่สะดวกสบายต่างๆ นานา เพื่อที่จะได้ทรงทราบถึงสภาพการณ์

ในแต่ละท้องถิ่นไม่ว่าจะอยู่ห่างไกลเพียงใดอย่างแท้จริง หลักสำคัญซึ่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงใช้ในการพัฒนาชนบท คือความปรารถนาให้ชุมชนชนบทสามารถพึ่งพาตนเองได้ การดำเนินการในเรื่องนี้ได้บรรลุผลโดยการจัดหาปัจจัยพื้นฐานที่จำเป็นต่อการผลิตภาคเกษตรกรรมเช่นแหล่งน้ำที่เพียงพอและระบบการชลประทานที่มีประสิทธิภาพ นอกจากนี้ประชาชนในท้องถิ่นยังได้รับทราบถึงความรู้ที่สามารถนำไปปฏิบัติและเทคโนโลยีที่เหมาะสมสำหรับการผลิต โดยผ่านตัวอย่างของการสาธิตที่ประสบความสำเร็จ ในส่วนของชาวไทยภูเขาที่เข้ามาอาศัยอยู่ในพื้นที่ภูเขาตามแนวชายแดน ไทย - ลาว และ ไทย-พม่า นั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงริเริ่มโครงการปลูกพืชทดแทนการปลูกฝิ่นที่มีมาแต่ดั้งเดิมตลอดจนได้ทรงจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกในด้านการศึกษาและสาธารณสุขในชุมชนดังกล่าวด้วย จากความสำเร็จของโครงการพัฒนาชาวเขานี้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงทำให้ชาวไทยภูเขา รู้สึกว่าตนเป็นส่วนหนึ่งของสังคมไทย

สายใยแห่งความเข้าใจและความรักระหว่างพระบรมราชวงศ์กับประชาชนชาวไทยไม่เคยที่จะลดน้อยถอยลง แต่กลับดำเนินต่อไปอย่างใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมากยิ่งขึ้น สถาบันพระมหากษัตริย์ยุคใหม่ได้พิสูจน์ให้ปวงชนชาวไทยเห็นถึงความมีแก่นสารและชีวิตจิตใจ สถาบันพระมหากษัตริย์ได้เป็นศูนย์รวมซึ่งนำประชาชนจากทุกชนชั้น และพื้นฐานอาชีพ รวมทั้งความคิดทางการเมืองที่แตกต่างกันมารวมกันและให้พวกเขาตระหนักถึงความ เป็นไทยที่เป็นมรดกของทุกคน

พลังทางศิลปกรรมที่มีศักยภาพขององค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
นี้เองได้ช่วยให้ประเทศชาติหลุดพ้นจากความหายนะในหลายวาระ  
ได้ฝ่าละอองธุลีพระบาทได้เป็นพลังเสริมสร้างที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในยามที่  
ประเทศประสบภาวะวิกฤติของการเผชิญหน้าทางการเมือง พระบาทสมเด็จพระ  
เจ้าอยู่หัวทรงโปรดเกล้าฯ พระราชทานคำแนะนำซึ่งได้ผ่อนคลายความ  
ตึงเครียดและป้องกันการเสียเลือดเนื้อเพิ่มขึ้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว  
ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานคำแนะนำที่มีคุณค่าเช่นกัน  
ในช่วงที่ประเทศไทยต้องต่อสู้กับการแทรกซึม โดยทรงชี้แนะหนทางออก  
ซึ่งมุ่งไปที่การลดความยากจนในชนบท และการก่อให้เกิดความเชื่อมั่นใน  
ความพยายามสร้างสรรค์ของรัฐบาล

พระราชภารกิจดังกล่าวของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวต่างถือเป็น  
ก้าวที่สำคัญในวิวัฒนาการของประชาธิปไตยไทย

### ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

ในระยะเวลาสามทศวรรษที่ผ่านมา ประเทศไทยเป็นเพียงไม่กี่  
ประเทศที่มีความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจในอัตราที่สูงที่สุดในโลก รายได้  
ต่อหัวได้ขึ้นมาอยู่ที่ระดับเกือบ ๓,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐในปี ค.ศ. ๑๙๙๖  
ซึ่งเป็นการก้าวกระโดดครั้งใหญ่จากระดับที่ไม่ถึง ๗๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ  
ในปี ค.ศ. ๑๙๘๐



แต่แล้วในปี ค.ศ. ๑๙๙๗ วิกฤตการณ์ที่ร้ายแรงซึ่งไม่เคยคาดคิดและไม่เคยประสบมาก่อนก็ได้เกิดขึ้น ประเทศไทยเราจนลงไปในช่วงข้ามคืน กลุ่มที่ได้รับผลกระทบมากที่สุดคือ กลุ่มที่ไม่มีทุนทรัพย์หรือไม่สามารถพึ่งพาการปกป้องทางสังคม กล่าวคือ กลุ่มคนว่างงาน คนยากจน ธุรกิจขนาดเล็ก และชาวนารายย่อย

การค้นหาค้นหาตนเองได้เกิดขึ้นอย่างกว้างขวางหลังจากวิกฤตการณ์ดังกล่าวควบคู่ไปกับการค้นหา “หนทางใหม่” เราได้พบแรงบันดาลใจในปรัชญา “เศรษฐกิจพอเพียง” ซึ่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงสังเคราะห์จากงานที่ได้ทรงปฏิบัติมาตลอดพระชนมชีพและประสบการณ์ในด้านการพัฒนา สำหรับประเทศชาตินั้น “เศรษฐกิจพอเพียง” ถือเป็นก้าวไปข้างหน้าอย่างแจ่มชัด เป็นแนวทางการมองปัญหาเพื่อที่จะบรรลุถึงจุดมุ่งหมายร่วมกันของการพัฒนาที่มั่นคง เป็นธรรมและเป็นการพัฒนาที่ยั่งยืนเพื่อประชาชนทุกคนและทุกชุมชนในประเทศของเรา

### ทำนุสภาพสตรีและสภาพบุรุษ

นับตั้งแต่วิกฤตการณ์ครั้งนี้ บ่อยครั้งที่โลกาภิวัตน์ได้กลายเป็นแพะรับบาปสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นในยุคใหม่นี้ ด้วยการผลักดันของเทคโนโลยีสารสนเทศ เขตแดนของประเทศต่างๆ มีความหมายน้อยลง และนำไปสู่ระบบเศรษฐกิจโลกที่ความผสมผสานเป็นหนึ่งเดียวมากขึ้น

โลกาภิวัตน์อำนวยความสะดวกให้กับประเทศที่มีความสามารถในการฉวยโอกาสที่เกิดขึ้น แต่ในขณะเดียวกัน ให้โทษอย่างหนักแก่ประเทศที่ไม่ได้เตรียมพร้อมหรือไม่จริงจังกับเรื่องนี้

ประเทศต่างๆ ไม่ว่าจะเล็กหรือใหญ่ ต่างก็สามารถจะถูกกระทบจากความผันแปรภายนอกได้เป็นอย่างยิ่ง ไม่ว่าจะเป็นความผันแปรของการไหลเวียนของเงินทุน ความเสี่ยงในอัตราแลกเปลี่ยน ความสามารถในการแข่งขันของการส่งออก และความเสี่ยงที่เกิดจากผลกระทบจากภายนอก ประเทศไทยนั้นมิได้รับการยกเว้นในเรื่องนี้ หลังจากที่ได้รับประโยชน์อย่างยิ่งในระหว่างสามทศวรรษก่อนหน้านั้นซึ่งมีอัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็ว แต่เราไม่ได้ป้องกันตัวเองและทำให้ตกอยู่ท่ามกลางความเสี่ยงอย่างมาก

สำหรับประเทศไทยนั้น ความผันแปรภายนอกที่ร้ายแรงที่สุดคือการไหลเข้าประเทศของเงินทุนจำนวนมาก ในช่วงปลายปี ค.ศ. ๑๙๙๖ เงินกู้ระยะสั้นจากต่างประเทศของภาคเอกชนมีจำนวนสูงขึ้นถึง 70,000 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งไม่เคยปรากฏมาก่อน การไหลเข้าของเงินทุนดังกล่าวเปรียบเสมือนดาบสองคม ในขณะที่เงินทุนนั้นช่วยทำให้เกิดการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็ว เงินทุนดังกล่าวก็ก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการขาดดุลบัญชีเดินสะพัดที่เพิ่มมากขึ้นเรื่อยๆ เป็นที่ประจักษ์ชัดแล้วว่า เงินทุนไหลออกเร็วกว่าไหลเข้า หลังจากที่นักลงทุนเกิดพฤติกรรมที่ทำตามกระแสในการขาดความเชื่อมั่น ซึ่งได้นำไปสู่วิกฤติการขาดสภาพคล่องและค่าเงินที่มีความรุนแรงมาก

เป็นที่น่าเศร้า โอกาสอันดีได้เสียไป เมื่อเงินทุนที่กู้ยืมมาจากประเทศ ได้ถูกนำไปใช้ในภาคธุรกิจที่ไม่ได้ก่อให้เกิดผลผลิต การพัฒนาทางเศรษฐกิจ ถูกให้คำจำกัดความและเป็นที่เข้าใจในความหมายที่แคบเกินไป ซึ่งส่งผลให้เกิดความเกินเหตุและเกินพอ การขยายตัวทางเศรษฐกิจ รายได้ที่เพิ่มมากขึ้นและการสังฆวัตตฤเป็นเรื่องที่กลายเป็นเป้าประสงค์มากยิ่งขึ้น ความสับสนระหว่างการใช้จ่ายบริโภคอย่างฟุ่มเฟือยกับพัฒนาการทางเศรษฐกิจ ได้เกิดขึ้นดังเช่นในเรื่องของโครงการที่หุรหุราและส่วนประกอบด้านวัตตฤอันหุรหุราที่ตามมา สำนักที่ฟังประสงค์ในเรื่องการพึ่งพาตนเองและการใช้จ่ายอย่างระมัดระวังในแง่ของคุณค่าร่วมกัน ค่อย ๆ ถูกทอดทิ้งไป

ในการเร่งรีบที่จะให้บรรลุถึงความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจโดยรวม เราได้ให้ความสำคัญน้อยลงต่อองค์ประกอบพื้นฐานที่สำคัญยิ่งในการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม กล่าวคือ การขจัดความยากจน ผมมีความเชื่อมั่นานานว่า ความยากจนเป็นต้นเหตุของปัญหาทั้งหลายที่ประเทศเรากำลังประสบอยู่ และได้ทุ่มเทส่วนใหญ่ของชีวิตราชการให้กับการแก้ไขปัญหาคความยากจน ทั้งนี้ ด้วยความเชื่อเป็นอย่างยิ่งว่าการกระทำดังกล่าวจะช่วยแก้ปัญหาคแต่ละเรื่องและทุกเรื่อง แต่วิกฤตการณ์ครั้งนี้ทำให้ช่องว่างระหว่างคนจนและคนรวยขยายกว้างขึ้น ท่ามกลางความเสียหายที่เพิ่มขึ้นและความอบอุ่นทางสังคมที่หายไป การเสาะหาที่ไม่หยุดยั้งซึ่งความมั่งคั่งทางวัตตฤดูเหมือนจะกัดกร่อนความรักความเข้าใจและความห่วงใยซึ่งกันและกัน อันยังผลให้สายใยทางสังคม ความสัมพันธ์ในชุมชนและคุณค่าทางขนบธรรมเนียมประเพณี อ่อนกำลังลง

## ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

แม้ว่าจะเป็นการเข้าใจผิด โลกาวัดนี้ในความคิดของผมนั้น อาจจะเป็นพลังขับเคลื่อนสำหรับสิ่งที่ดี และเหนือสิ่งอื่นใด เป็นความจริงแท้ที่ไม่สามารถขจัดให้หมดไปหรือหยุดยั้งได้ เราไม่มีทางเลือก นอกจากที่จะผสมผสานประเทศของเราเข้าไปกับสิ่งแวดล้อมใหม่ของโลกนี้ ในการนี้ มีความจำเป็นที่เราจะต้องหาทางที่จะได้รับประโยชน์มากที่สุดจากโอกาสที่เกิดขึ้นและในขณะเดียวกันก็ปกป้องตัวเองให้พ้นจากผลที่ไม่พึงประสงค์ของโลกาวัดนี้

มองจากแง่ที่ดี ผมเห็นด้วยเป็นอย่างยิ่งกับผู้ที่กล่าวว่า เราสามารถพ้นจากวิกฤตการณ์ที่เกิดขึ้น เมื่อปี ค.ศ. ๑๙๙๗ ด้วยความเสียสละส่วนตัวอย่างมากและถึงแม้ว่าจะได้เกิดความเสียหายทางสังคมขึ้น แต่ก็เป็นที่น่าซึ้งใจที่เราจะต้องอาศัยบทเรียนที่เราได้รับจากประสบการณ์ที่ไม่รื่นรมย์ครั้งนี้ เราไม่สามารถจะดำเนินชีวิตตามวิถีทางหรือความเคยชินเดิมๆ เสมือนกับว่าไม่มีอะไรเกิดขึ้นได้

ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงเตือนพวกเราอยู่เสมอให้เราไม่ให้หลงทางหรือสับสน ไม่ให้ถูกล่อลวงด้วยความระยิบระยับน่าดึงดูดที่ฉาบฉวยของฉายาที่ไม่มีแก่นสาร เช่น การถูกสรรเสริญว่าเป็น “เสือเศรษฐกิจ” หรือ “ประเทศอุตสาหกรรมใหม่” ซึ่งปรากฏให้เห็นแล้วว่าแทบจะไม่มี ความหมายหรือแก่นสารเลย ในขณะที่ทั้งชาติกำลัง

ประสบกับความทุกข์ยากที่เกิดขึ้นจากวิกฤติการณ์ดังกล่าว ปวงชนชาวไทย ก็ได้รับพระราชทานกำลังใจจากข้อสังเกตของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในเรื่องการดำรงตนในสถานการณ์วิกฤตเช่นนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานหลักการต่างๆ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของ ปรัชญาของพระองค์ ว่าด้วย “เศรษฐกิจพอเพียง”

ผมมีบังอาจแสดงตนว่ามีความเข้าใจอย่างถ่องแท้ถึงหลักการต่างๆ ในระดับของความลึกซึ้งและความซับซ้อนของหลักการนั้น แต่ผมรู้ว่าเป็นการดีที่สุดสำหรับเราที่จะพยายาม ไม่ว่าจะน้อยนิดเพียงใด ในอันที่จะ ทำความเข้าใจและรับแรงดลใจจากแนวพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

แรงผลักดันของเศรษฐกิจพอเพียงนี้มี “ทางสายกลาง” เป็น หลักการสำคัญในการประพฤติปฏิบัติที่เหมาะสมโดยประชาชนในทุกระดับ ทางสายกลางนี้ หากได้ปฏิบัติในทุกระดับของปัจเจกชน ครอบครัวและชุมชน ตลอดจนโดยรวมในแง่ของยุทธศาสตร์การพัฒนาในระดับชาติที่สมดุลแล้ว จะสามารถใช้เป็นรากฐานที่มั่นคงสำหรับทุกคนในการรับมือกับการแข่งขัน และการท้าทายของโลกปัจจุบันได้ ความพอเพียงในแง่ของปัจเจกชนหมายถึง การดำรงชีวิตที่มีความสุขสบายพอสมควร โดยปราศจากความเกินพอ ความฟุ้งเฟ้อในสิ่งฟุ่มเฟือย แต่อยู่อย่างพอมีพอกิน ความพอเพียงนี้คือ ความพอประมาณ ในกิจกรรมของมนุษย์ทั้งหลาย พอในความต้องการ และยับยั้งความโลภให้อยู่ในขอบเขตของการสนับสนุนและพึ่งพาตนเอง

พอมีพอกินในการดำรงชีพ หากคนเรามีความโลภน้อยลง คนเราก็จะไม่เบียดเบียนคนอื่นในอันที่จะบรรลุถึงความต้องการ เมื่อเป็นเช่นนี้ก็สามารลดความเสี่ยงของคนเราต่อความเกินเหตุและความเกินพอทั้งในการไฝ่หาความมั่งคั่งและความต้องการใช้จ่ายอย่างฟุ่มเฟือย ซึ่งเป็นคุณลักษณะของช่วงที่นำไปสู่วิกฤตการณ์

เศรษฐกิจพอเพียงนี้ไม่ได้สนับสนุนหลักการปิดล้อมตนเอง แต่ตระหนักถึงกระบวนการที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ของการพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันของโลกมากขึ้น แต่สิ่งที่เศรษฐกิจพอเพียงมุ่งหวังและเสริมสร้าง คือหนทางที่ราบรื่นและประสบความสำเร็จที่ดีกว่าในการผสมผสานเศรษฐกิจเข้ากับกระแสโลกาภิวัตน์ที่ไม่เลือกหน้าและปั่นป่วน “ทางสายกลาง” อาจจะเป็นหนทางที่ไปเร็วแห่งความพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันสามารถถูกตัดทอนและปรับเพื่อป้องกันมิให้เรือล่มเนื่องจากการพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันที่มากเกินไป พวกเราทั้งหลายได้ประจักษ์แล้วว่า การพึ่งพาอาศัยซึ่งกันและกันที่มากเกินไปทำให้เรามีความเสี่ยงสูงยิ่งต่อความอำเภोजใจของเงินทุนระหว่างประเทศซึ่งในตัวของมันเองนั้นไม่ได้รับการป้องกันจากพฤติกรรมที่ทำตามกระแส

ความรู้เป็นองค์ประกอบของเศรษฐกิจพอเพียง พระมหากษัตริย์ในพระบรมราชจักรีวงศ์ของเราทุกพระองค์ได้ทรงให้ความสำคัญต่อการศึกษามากจากโลกภายนอกเพื่อให้ประเทศชาติอยู่รอดและทันสมัย การแสวงหาความรู้ในปัจจุบัน ไม่เฉพาะแต่ศาสตร์และเทคโนโลยีแขนงต่างๆ เท่านั้น แต่รวมถึงประสบการณ์ในการพัฒนาและปฏิรูปของประเทศอื่นๆ ด้วย

ซึ่งยังคงมีบทบาทสำคัญยิ่งในการพัฒนาศักยภาพและการกำหนดแนวทางการพัฒนาของประเทศเรา ในเรื่องนี้ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงขอให้มีความระมัดระวังในการนำความรู้ไปใช้ “ยิ่งไปกว่านั้น จะต้องมีความระมัดระวังเป็นอย่างมากในการนำทฤษฎีหรือวิธีการที่ยังไม่ได้รับการทดสอบไปใช้ในการวางแผนหรือปฏิบัติ”

คำถามที่ผมเคยถามตัวเองอยู่บ่อย ๆ ในเรื่องนี้ แม้ว่าจะได้เปรียบในการมองย้อนหลังก็ตาม ก็คือ เรามีความแคลงใจน้อยไปหรือไม่ เราดำเนินการรวดเร็วเกินไปในการยอมรับพลังของตลาดจากภายนอกหรือไม่ และเราสามารถเลือกปฏิบัติและเลือกแนวทางที่เหมาะสมกว่านี้ได้หรือไม่

**เศรษฐกิจพอเพียง** มุ่งเสริมสร้างการเอื้อประโยชน์และความกลมกลืนระหว่างมนุษย์และสภาพแวดล้อมที่เป็นธรรมชาติ วิกฤตการณ์ในครั้งนี้ได้ทำให้เราประจักษ์ถึงพระราชกรณียกิจที่ได้ทรงปฏิบัติมาตลอดพระชนมชีพในด้านเกษตรกรรมและการอนุรักษ์ ซึ่งกลายมาเป็นโครงการในพระราชดำริจำนวนมากมาย เกษตรกรรม - แหล่งรายได้หลักของประชากรส่วนใหญ่ของประเทศซึ่งยังยากจนอยู่ - สามารถเป็นกันชนป้องกันต่อความผันแปรภายนอก และแสดงให้เห็นถึงคุณค่าของการกลับไปสู่ความธรรมดาสามัญเป็นเวลานานเกินไปแล้วที่ยุทธศาสตร์ที่มุ่งเน้นถึงอัตราการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจได้นำไปสู่การสิ้นสลายไปอย่างรวดเร็วของทรัพยากร และสภาพแวดล้อมที่ได้ประเมินค่าไว้ต่ำกว่าค่าใช้จ่ายในการสร้างขึ้นมาทดแทนการอนุรักษ์เป็นองค์ประกอบสำหรับการพัฒนาอย่างยั่งยืน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงสอนพวกเราด้วยการสร้างตัวอย่างอย่างจริงจัง ไม่ว่าจะเป็น

โครงการในพระราชดำริที่จะรักษาแหล่งน้ำโดยการปลูกป่าทดแทน หรือการลดการทำลายป่าหรือการใช้ประโยชน์จากพลังธรรมชาติที่มีอนุภาพในการทำลายล้าง เช่น การนำกระแส น้ำที่ไหลบ่ามาใช้ในการผลิตกระแสไฟฟ้าและการชลประทาน เป็นต้น

เหนือสิ่งอื่นใดในฐานะที่เป็นปัจจัยที่ไม่เปลี่ยนแปลงในสมการทั้งหมดคือความจำเป็น “ที่จะต้องเสริมสร้างสายใยทางศีลธรรมของชาติ เพื่อว่าทุก ๆ คน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เจ้าหน้าที่ของรัฐ นักทฤษฎี และนักธุรกิจจะได้ยึดหลักการของความซื่อสัตย์สุจริตเป็นหลักการแรกและเหนืออื่นใด”

เป็นความจริงที่ว่า บางครั้งผู้คนอาจจะเสียขวัญเป็นอย่างมาก หากพวกเขากลายเป็นยาจกไปในเวลาเพียงข้ามคืน แต่ละคนอาจจะทำอะไรตามใจชอบและแทบจะไม่ห่วงใยต่อเพื่อนร่วมชาติเลย แต่สายใยแห่งศีลธรรม หากถูกเสริมสร้างอย่างสม่ำเสมอ จะช่วยให้เกิดขีดความสามารถในการปรับตัวและความอ่อนตัวของประเทศ และดูเหมือนจะเป็นปัจจัยที่สำคัญที่สุดที่จะทำให้เราพ้นจากวิกฤตการณ์ครั้งนี้

“เศรษฐกิจพอเพียง” ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมีความเหมาะสมในแง่ของช่วงเวลาในการนำทางไปสู่เบื้องหน้า ปรัชญาดังกล่าวได้มอบความหวังแก่ประชาชนของพระองค์ ในยามที่มีความต้องการเป็นอย่างยิ่ง และได้รับการตอบรับอย่างดียิ่งจนได้กลายเป็นรากฐานในการยกวางแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๙ (พ.ศ. ๒๕๔๕ - ๒๕๔๙) และนอกเหนือจากขอบเขตในประเทศ “เศรษฐกิจพอเพียง” ได้รับการชื่นชม



โดยประชาคมระหว่างประเทศในการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการค้าและการพัฒนา (อังค์ถัด) ครั้งที่ ๑๐ ในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๔๓ ซึ่งได้ถวายสมัญญานามพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวให้ทรงเป็น

“พระมหากษัตริย์นักพัฒนา”

ผมขออนุญาตกล่าวถึงการถวายราชสดุดีแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในถ้อยแถลงของที่ประชุมอังค์ถัดครั้งที่ ๑๐ ซึ่งมีข้อความดังนี้

“ความยืดหยุ่นอันน่าชื่นชมนี้สะท้อนให้เห็นถึงความเข้มแข็งของชาติไทย ความเข้มแข็งนี้เกิดขึ้นและได้รับการพัฒนาอย่างต่อเนื่องโดยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช พระมหากษัตริย์อันเป็นศูนย์รวมดวงใจของชาวไทยทั้งชาติ ด้วยความเป็นพระประมุขที่เปี่ยมด้วยพระมหากรุณาธิคุณ จึงทรงได้รับความรักและความจงรักภักดีอย่างยิ่งจากพสกนิกรชาวไทย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงพระราชทานแนวพระราชดำริเพื่อเป็นรากฐานของยุทธศาสตร์ในการพัฒนาประเทศ ปรัชญาของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในเรื่อง “เศรษฐกิจพอเพียง” ขณะนี้สถิตยอยู่ในศูนย์กลางของแนวคิดด้านการพัฒนาของประเทศไทย...ประสบการณ์ของประเทศไทยเป็นบทเรียนพื้นฐานสำหรับพวกเราทุกคน และชาติไทยก็เป็นประจักษ์พยานที่แสดงให้เห็นถึงพระปรีชาสามารถและพระมหากรุณาธิคุณอันล้นพ้นของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว”

## ท่านสุภาพสตรีและสุภาพบุรุษ

เท่าที่ผ่านมา และในความเห็นของผมนั้นก็ยังคงจะเป็นเช่นนี้ตลอดไป จุดหมายปลายทางของประเทศไทยมีความเกี่ยวพันอย่างมั่นคงกับพระปรีชาสามารถและพลังรวมใจของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในช่วงระยะเวลาห้าสิบปีที่ได้ทรงครองราชสมบัติ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงแสดงถึงความมีแก่นสารและความมีชีวิตจิตใจของสถาบันสูงสุดของพวกเรา ทรงเป็นประทีปนำทางให้พวกเราผ่านการปรับเปลี่ยนที่ยากลำบากแต่แน่นอนไปได้ซึ่งทำให้ประเทศไทยมีความทันสมัยอย่างที่เป็นอยู่ในปัจจุบัน

ขอบคุณ

บันทึกการเข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระจักรพรรดิอากิฮิโตะ

ของ ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์

ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ณ พระราชวังอิมพีเรียล โตเกียว ระหว่างเวลา ๑๐.๐๐-๑๐.๓๐ น

วันจันทร์ที่ 28 พฤษภาคม 2544



สมเด็จพระจักรพรรดิ

ยินดีที่ได้พบ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพลานามัยแข็งแรงดีหรือไม่ เพราะเคยได้ยินข่าวเกี่ยวกับพระพลานามัยในบางครั้ง

ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

เป็นความจริงเมื่อ ๔-๕ ปีที่แล้ว แต่ตอนนี้ทั้งสองพระองค์ทรงมีพระพลานามัยแข็งแรงดีแล้ว

ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯพระบรมราชินีนาถ ทรงฝากความระลึกถึงและความเคารพมายังสมเด็จพระจักรพรรดิ สมเด็จพระจักรพรรดินี และถวายพระพรให้ทรงพระเจริญ

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

ขอขอบใจที่ถวายพระพร รู้สึกยินดีที่ได้ทราบว่า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระพลานามัยแข็งแรง

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

จำได้ว่าทั้งสองพระองค์เคยมีพระราชกรณียกิจ เสด็จฯ เยี่ยมเยียนประชาชนในหลายแห่ง ไม่ทราบว่า ในปัจจุบันยังเสด็จฯ เยือนจังหวัดต่างๆ หรือไม่

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ตอนนี้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวไม่เสด็จฯ ไปต่างจังหวัดมากนัก แต่สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถเสด็จฯ ในที่ต่างๆ เป็นประจำทุกปี

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

ยินดีที่ทราบว่า สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถเสด็จฯ ต่างจังหวัดแทนพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

โครงการที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงริเริ่มไว้ส่วนใหญ่เสร็จแล้ว สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถจะเสด็จฯ ไปทอดพระเนตร เพื่อทรงตรวจสอบว่า ชัดข้อง มีอุปสรรคอย่างไรหรือไม่ เพื่อกลับไปทูลพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ให้ทรงมีพระราชวินิจฉัย

## สมเด็จพระจักรพรรดิ

จำได้ว่า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงริเริ่มโครงการหลวง เพื่อสร้างงานให้ชาวเขา และจำได้ว่า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้าฯพระบรมราชินีนาถทรงมีพระมหากรุณาธิคุณ ในการนำเสด็จสมเด็จพระจักรพรรดิและสมเด็จพระจักรพรรดินีเสด็จฯ เยือนจังหวัดเชียงใหม่ โดยเสด็จฯนำไปหมู่บ้านชาวม้ง

## ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

โครงการสำหรับชาวเขายังดำเนินการอยู่ ปัจจุบันชาวเขาสามารถอ่านหนังสือไทย รู้ธรรมเนียมไทย มีสิทธิในการเลือกตั้ง ชาวเขาจึงได้รับการปฏิบัติที่เท่าเทียมกัน มีความเป็นไทยแล้ว

## สมเด็จพระจักรพรรดิ

ทราบข่าวว่า ก่อนหน้านี้ อากาศในกรุงเทพมหานคร มีมลพิษมาก เพราะรถติด แต่ปัจจุบันสถานการณ์ดีขึ้น

## ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ขณะนี้อากาศในกรุงเทพมหานครดีขึ้นบ้าง รัฐบาลพยายามแก้ไขปัญหาคือ แต่ต้องใช้เวลาเพราะมีผู้คนมากและรถยนต์ก็มาก

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจึงเสด็จฯ ไปประทับที่พระราชวังไกลกังวล เป็นส่วนใหญ่ เพราะอากาศดี เหมาะกับพระพลานามัย

## สมเด็จพระจักรพรรดิ

มลภาวะในอากาศจากไอเสียของรถยนต์เป็นปัญหาในหลายประเทศที่กรุงโตเกียวก็มีปัญหา รัฐบาลญี่ปุ่นเองกำลังพยายามแก้ไข ผู้ว่าราชการกรุงโตเกียวก็กำลังแก้ไขสถานการณ์ของมลภาวะในอากาศ โดยเฉพาะปัญหาจากน้ำมันดีเซล

## ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

กรุงโตเกียวสะอาดกว่ากรุงเทพมหานคร ซึ่งมีปัญหามลภาวะเพราะทั่วไปยังไม่ค่อยเข้าใจพิษภัย ไม่ค่อยเข้าใจปัญหาหรือเอาใจใส่ปัญหาก็เลยแก้ไขได้ยาก แต่ปัจจุบันผู้คนเริ่มเข้าใจมากขึ้น จึงคิดว่า ปัญหาคงได้รับการแก้ไขด้วยความร่วมแรงร่วมใจของประชาชน

## สมเด็จพระจักรพรรดิ

กรุงโตเกียวในอดีตสถานการณ์ไม่ค่อยดี แต่เนื่องจากประชาชนให้ความร่วมมือ ในช่วงหลังปัญหาจึงได้รับการแก้ไข แต่ก่อนมีต้นไม้ ต้นสน ช่วยดูดอากาศพิษเสียไปหลายแห่ง

## ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงเป็นห่วงในเรื่องนี้ทรงให้คำแนะนำแก่ผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานคร และผู้ว่าราชการจังหวัดใหญ่ๆ ให้ดูแลเรื่องนี้ให้ดี พยายามทำความเข้าใจกับประชาชน เป็นการให้เมตตาแก่ประชาชนตามที่ทรงปฏิบัติตลอดมา

สมเด็จพระจักรพรรดิ

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอทุกพระองค์มีพระพลานามัยแข็งแรงดีหรือ

ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมารทรงมีพระพลานามัยแข็งแรง สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี ทรงมีปัญหาเกี่ยวกับพระพลานามัยบ้าง เพราะทรงตรากตรำงานมาก ทรงเป็นนักวิทยาศาสตร์ค้นคว้าวิจัยหลายเรื่องแต่แพทย์หลวงถวายการดูแลเป็นอย่างดี

สมเด็จพระจักรพรรดิ

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงมีพระพลานามัยเป็นอย่างไร

ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ทรงมีพระพลานามัยแข็งแรงดีมาก เสด็จฯเยือนประเทศเพื่อนบ้านประจำ ทรงสนพระทัยในเรื่องประวัติศาสตร์ เคยเสด็จฯ ไปหลายประเทศ เพื่อศึกษาเรื่องที่ทรงสนพระทัย

สมเด็จพระจักรพรรดิ

ทรงขอบใจที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีเสด็จไปทรงร่วมพิธีพระบรมศพจักรพรรดินีโคโน จุน ทรงเสียดายที่สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีทรงมีเวลาน้อย ไม่ได้มีโอกาสปฏิสันถาร

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ราชวงศ์ไทยกับญี่ปุ่นมีความสนิทสนมกันมากใกล้ชิดกันเป็นอันมาก คงไม่มีราชวงศ์ใดที่มีความสัมพันธ์แน่นแฟ้นเช่นนี้

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

หวังว่าความสัมพันธ์ใกล้ชิดดังกล่าวจะมีความแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไป ตั้งแต่ปี ค.ศ.๑๙๖๔ ก็ได้เสด็จไปเยือนไทยในฐานะผู้แทนพระองค์ของจักรพรรดิฮิโรฮิโตะ หลังจากนั้นก็ได้เสด็จฯ ไปเยือนหลายครั้ง

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

เป็นที่น่ายินดีว่า พระราชวงศ์ทั้งสองมีความสนิทสนมใกล้ชิดกันมาก จึงเชื่อมั่นว่าคงจะทำให้สัมพันธไมตรีระหว่างไทยกับญี่ปุ่นประสบความสำเร็จมากกว่าประเทศอื่นๆ

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

เจ้าชายอากิชิโนได้เสด็จฯเยือนไทยหลายครั้ง ในฐานะนักวิจัย นอกจากปลาแล้วยังสนใจ “ไก่อป่า” ขณะนี้สนใจ “ไก่อป่า” ยิ่งกว่าปลา บางส่วนของวิทยานิพนธ์เรื่องไก่อป่า ก็นำมาจากแหล่งในประเทศไทย

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯสยามบรมราชกุมารีทรงสนพระทัยในทุกข์สุขของประเทศเพื่อนบ้านเสด็จฯ เยือนกัมพูชาและลาว ช่วยจัดตั้งโรงเรียน



### สมเด็จพระจักรพรรดิ

เจ้าชายอากิชิโนก็ได้เสด็จ เยือนเวียดนามและลาวอย่างเป็นทางการเมื่อ ๒ ปีที่แล้วในฐานะพระราชวงศ์ญี่ปุ่นและเสด็จ เยือนไทยในคราวเดียวกันด้วย

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ขอถวายพระพรให้สมเด็จพระจักรพรรดิและสมเด็จพระจักรพรรดินี และทุกพระองค์จงทรงพระเจริญ รู้สึกสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณที่ได้โปรดเกล้าฯ ให้เข้าเฝ้าฯ ในวันนี้ เป็นเกียรติยศของคนที่จำไว้ไม่ลืม

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

ขอขอบใจสำหรับของถวาย

### ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ด้วยเกียรติยศ รู้สึกสำนึกที่ได้รับพระราชทานพระราชวโรกาสให้ทูลเกล้าฯ ถวายของที่ระลึกแด่สมเด็จพระจักรพรรดิ

### สมเด็จพระจักรพรรดิ

ขอฝากถวายพระพรให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ทรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์และแข็งแรง รู้สึกยินดียิ่งที่ได้ทราบวันนี้ว่าทั้งสองพระองค์มีพระพลานามัยดี

ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

ได้กราบถวายบังคมลาเมื่อเวลา ๑๐.๓๐ น.

### ผู้เข้าเฝ้าฝ่ายญี่ปุ่น

นาย Makoto Watanabe	ราชเลขาธิการ
นาย Yoshio Karita	สมุหราชพิธี สำนักพระราชวัง
นาย Akihiko Fujii	ล่ามไทย-ญี่ปุ่น ผู้ช่วยผู้อำนวยการกองวิเคราะห์ข่าว ๒ กระทรวงการต่างประเทศ

---

นายพิศาล มาณวพัฒน์

อุปทูต

ผู้จัด



ฯพณฯ เดวิด ร็อกกีเฟลเลอร์ ที่ ๓ และคณะมูลนิธิร็อกกีเฟลเลอร์ ได้ต้อนรับ และ  
เลี้ยงอาหารกลางวันที่สโมสรนิคเกอร์บอคเกอร์ นครนิวยอร์ก



มิสเตอร์ คาสปาร์ วายเบอเกอร์ และครอบครัวฟอบส์ แห่งนิตยสารฟอบส์ ต้อนรับที่  
นครนิวยอร์ก ณ โรงแรมพลาซ่า แอเชนี (วันที่ ๒๒-๒๓ พฤษภาคม ๒๕๔๔)



นายเดช บุญนาค เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงวอชิงตัน ต้อนรับคณะพร้อมกับ  
บุคคลสำคัญของสหรัฐอเมริกา รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหม รัฐมนตรี  
ช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และอดีตเอกอัครราชทูตอเมริกันประจำ  
ประเทศไทย พร้อมทั้งผู้แทนสมาคมเอเชีย เมื่อวันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๔๔



เอกอัครราชทูตไทย ประจำสหประชาชาติ ต้อนรับที่สำนักงานและ  
สถานกงสุลไทย ที่นครนิวยอร์ก วันที่ ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๔๔



คณะประธานสมาคมแห่งเอเชีย, แบงก์แห่งอเมริกา, ยูโนแคล, เอกอัครราชทูตอเมริกาประจำไทย และผู้แทนองค์กรต่างๆ และคณะทูตานุทูต เข้าร่วมพิธีปาฐกถาพิเศษที่กรุงวอชิงตัน



สื่อมวลชน และผู้แทนองค์กร ให้ความสนใจอย่างยิ่ง ด้วยการสัมภาษณ์หลังจากการปาฐกถา เมื่อวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๔๔ ห้องประชุมธนาคารแห่งอเมริกา



มร.ริชาร์ด อามิตเจ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และ เอกอัครราชทูตอเมริกา ประจำไทย พร้อมคณะราชการระดับสูง กระทรวงการต่างประเทศ ณ สหรัฐอเมริกา เข้าเยี่ยมคารวะ ณ ที่พัก



คณะทูตอาเซียน และเอกอัครราชทูตไทย ร่วมรับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรมสวิสโฮเต็ล วอเตอร์เกต พร้อมกับคณะผู้ร่วมเดินทาง วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๔๔



ชุมชนชาวไทย และผู้แทนสมาคมไทยต่างๆ เข้ารับฟังโอวาทฯ ๖๗ ประธานองคมนตรี และรัฐบุรุษ ในโอกาสเยี่ยมนครนิวยอร์ก ก่อนไปแสดงปาฐกถาพิเศษ ที่กรุงวอชิงตัน วันที่ ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๕๕



คณะต้อนรับจาก โรงแรมพลาซ่า แอททินี นิวยอร์ก ซึ่งเป็นของ คุณเจริญ ~ คุณหญิงวรรณา สิริวัฒนภักดี และบริหารโดยคนไทย



คณะเดินทางได้เข้านมัสการ เจ้าอาวาส และคณะสงฆ์ ณ วัดไทย ในนครลอสแอนเจลิส



คณะเดินทางเข้าเยี่ยมชมการพัฒนาเทคโนโลยีในศตวรรษ ที่ ๒๑ ที่ยูนิเวอร์แซล  
วันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๔๔





สมเด็จพระจักรพรรดิแห่งประเทศญี่ปุ่น ทรงมีพระมหากฤษฎา  
โปรดเกล้าฯ ให้ ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์ เข้าเฝ้าที่  
พระราชวังอิมพีเรียล กรุงโตเกียว เมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๔๔



การเข้าเยี่ยมอดีตนายกรัฐมนตรีอาวูโส มร.ชูชุกิ



การเข้าเยี่ยมแลกเปลี่ยนทัศนคติกับอดีตนายกรัฐมนตรี นากาโซเน  
(วันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๕)



ประธานและคณะกรรมการบริษัท มิตซูชิ ซึ่งตั้งมาในเมืองไทยกว่า ๑๐๐ ปี  
ได้จัดเลี้ยงต้อนรับ ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ ที่สำนักงานใหญ่



คณะข้าราชการไทย ต้อนรับ ณ สถานเอกอัครราชทูตไทย กรุงโตเกียว  
วันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๔๔



ระหว่างเดินทาง โดย บอมบาร์เดีย  
โกลบอลเอกสเพรส เครื่องบินพิเศษ  
จากกรุงวอชิงตันไปลอสแอนเจลิส  
วันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๔๔  
และจากนิวยอร์ก ไปกรุงวอชิงตัน  
ดี.ซี. วันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๔๔



คณะมูลนิธิรัฐบุรุษ โดยประธานกิตติมศักดิ์ และกรรมการบริหารได้เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์  
วัฒนธรรม คลอด โมเนต์ ใกล้กรุงปารีส ฝรั่งเศส วันที่ ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๕๕



ทิวทัศน์ในสวน คลอด โมเนต์ ใกล้กรุงปารีส อันปรากฏอยู่ในภาพเขียน  
อันลือชื่อของโมเนต์ แสดงถึงความสัมพันธ์ตะวันออก ~ ตะวันตก

## รายงาน ~ มุลนิธิรัฐบุรุษ

ในนานาประเทศ มีผู้นำที่ปราศรัยแล้วประทับใจผู้ฟัง ได้ทั้งสาระ ทั้งทัศนนะและความหวัง ด้วยเจตนารมย์อันแน่วแน่ ในการทำความดีเพื่อปวงชน โดยเฉพาะทางเอเชียนี้ ทั้งอเมริกาและยุโรป ต่างรอคอยฟังสุนทรพจน์อันมีค่า ของอดีตผู้นำประเทศ ซึ่งมีผลงานและประสบการณ์เป็นที่ประจักษ์ในนานาชาติ ด้วยเหตุนี้ทาง “สมาคมเอเชียแห่งสหรัฐอเมริกา” ซึ่งมีบุคคลสำคัญเป็นสมาชิก จากทุกวงการ จึงได้เรียนเชิญ ฯพณฯ พลเอกเปรม ติณสูลานนท์ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ ไปเยี่ยมเยือนทั้งแสดงสุนทรพจน์ในชุมชน โดยเฉพาะวงการวิเทศสัมพันธ์ โดยติดต่อผ่านกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งรัฐมนตรีว่าการ, ปลัดกระทรวง และอธิบดีกรมอเมริกาและเอเชียใต้ ได้สนองรับด้วยดี ให้การสนับสนุนตามโครงการเผยแพร่ประเทศไทยทั้งภาพพจน์ คุณธรรมความดี เอกลักษณ์ไทย โดยเฉพาะ พระมหากษัตริย์ไทย ผู้ทรงอุทิศพระองค์เพื่อความผาสุกของพสกนิกร

หัวข้อการบรรยายครั้งนี้ ที่สหรัฐอเมริกา ชื่อว่า

**“Thailand – A Monarchy in Globalized World”**

**“ประเทศไทย พระมหากษัตริย์ ในโลกโลกาภิวัตน์”**

เนื่องจากการเดินทางเป็นระยะยาว ซึ่งผู้เจริญวัย จะต้องมีการพักเป็นระยะๆ กำหนดการจึงเป็นจาก กรุงเทพฯ - ปารีส, นิวยอร์ก, วอชิงตัน ดี.ซี. แล้วเยี่ยมชาวไทยที่ ลอส แองเจลิส ก่อนจะเข้ามาเข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระจักรพรรดิญี่ปุ่น

ตามกำหนดการนั้น ที่กรุงปารีส ไปเยี่ยมแหล่งเผยแพร่วัฒนธรรมตะวันตก - ตะวันออก ที่ พิพิธภัณฑ์ คลอด โมเนต์ ศิลปินผู้มีชื่อเสียง ที่มีชีวิตครอบครัว เป็นอยู่ในธรรมชาติที่ร่มเย็น มีความสัมพันธ์อันดีกับศิลปินตะวันออกโดยเฉพาะ เอเชีย

ส่วนที่นิวยอร์ก ได้พบกับชุมชนชาวไทย และผู้แทนสมาคมต่าง ๆ หลายร้อยคนทุกคนชื่นชมในโอวาทและความศรัทธา ท่านรัฐบุรุษ ผู้ห่วงใยอนาคตของชาติ ในเมืองนี้ คณะเดินทางได้รับการต้อนรับเป็นอันดี จาก มร.เดวิด รอกกีเฟลเลอร์ที่ ๓ และชาวคณะรอกกีเฟลเลอร์ อันเป็นที่คุ้นเคยมาช้านาน ซึ่งจะประสานงานกับ “มูลนิธิรัฐบุรุษ พลเอกเปรม ติณสูลานนท์” ในด้านมนุษยธรรมและวัฒนธรรม พร้อมกันนั้น มร.คาสปาร์ วายเบอร์เกอร์ ประธาน “มูลนิธิ ฟอบส์” และลูก ๆ มร.ฟอบส์ เพื่อนรักของ ฯพณฯ ได้มารับประทานอาหารเข้าที่โรงแรม พลาซา แอเธนี ที่พักซึ่งเป็นของคนไทย คุณเจริญ และ คุณหญิงวรรณ สิริวัฒนภักดี กรรมการมูลนิธิรัฐบุรุษ กับผู้บริหารฝ่ายไทย ได้ให้การต้อนรับเป็นอย่างดี ที่โรงแรมชั้นเยี่ยมอันดับ ๑ ใน ๑๐ ของมหานครนิวยอร์ก

การเดินทางไปกรุงวอชิงตัน ดี.ซี. มีเพื่อนรัก มร.เบอร์นาร์ด ดูก ประธานคณะที่ปรึกษาของบริษัทโรลล์รอยล์ ทางเอเชียแปซิฟิก และภูมิภาคยุโรป ไปต้อนรับที่ปารีสด้วย ได้รอรับเพื่อจัดเครื่องบินพิเศษ บอมบาเดียร์ จากแคนาดามาส่งที่วอชิงตันในวันแรกที่มาถึง เป็นความอบอุ่นใจ ระหว่างชาวไทย คณะข้าราชการไทย โดยท่านเอกอัครราชทูตไทย คุณเดช บุญภาค และภริยา ที่ทำเนียบที่พัก

วันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๔๔ เป็นวันสำคัญ วันแสดงปาฐกถาพิเศษ จัดโดยสมาคมเอเชียแห่งสหรัฐอเมริกา “Asia Society” ที่ห้องประชุมใหญ่ของ

ธนาคารแห่งอเมริกา ด้วยความร่วมมือของ บริษัท ยูโนแคล มีผู้ฟังร่วม ๑๕๐ คน จากวงการทูตบุคคลสำคัญของสหรัฐอเมริกา คณะนักวิชาการ สื่อมวลชน และผู้แทนองค์การวิเทศสัมพันธ์ต่าง ๆ

เมื่อการปาฐกถาเสร็จสิ้นลง ได้มีผู้แสดงความยินดีและสอบถามเพิ่มเติมเป็นจำนวนมาก โดยมี Ms. Judith Sloan เป็นผู้ประสานงานร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตไทย

บ่ายวันนั้น มร.ริชาร์ด อามิเทจ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ รักษาการแทนรัฐมนตรีว่าการ ซึ่งไปยุโรป มาเยี่ยมคารวะ พร้อมกับเอกอัครราชทูตอเมริกันประจำไทยและอุปทูต มาเยี่ยมคารวะ ณ ที่พัก ที่โรงแรม สวิสโซเต็ล - วอเตอร์เกต ซึ่งอยู่ใกล้เพนตากอน ริมน้ำสวยงามมาก จับใจความได้ว่า สหรัฐอเมริกา มีความศรัทธาใน ฯพณฯ เป็นอย่างมาก และมาขอบคุณที่ประเทศไทย นับแต่องค์พระประมุข พระบรมวงศานุวงศ์ ข้าราชการ ชาวบ้าน ให้ความร่วมมือแก่สหรัฐ อเมริกาอย่างดีตลอดมา

ในค่ำวันนั้น ทางสถานเอกอัครราชทูตไทย จึงได้เชิญบุคคลสำคัญของสหรัฐอเมริกา ทั้งรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงกลาโหม อดีตเอกอัครราชทูตอเมริกัน ผู้แทนมูลนิธิเอเชีย และเพื่อนที่ดีของไทยจากรัฐสภา จากองค์การกุศล มาสังสรรค์กับฝ่ายคณะของไทย โดยเฉพาะ “คณะกรรมการบริหารของมูลนิธิรัฐบุรุษ” เพื่อกิจกรรมระหว่างประเทศต่อไป

วันรุ่งขึ้นทางโรลส์รอยได้จัดเครื่องบินพิเศษ “บอมบาเดียร์ โกลบอล เอ็กซ์เพรส” มาให้เดินทางไปลอส แองเจลิส เพื่อเยี่ยมชุมชนชาวไทยและวัดไทย แล้วไปญี่ปุ่น



วันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๔๔ ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ ได้เข้าเฝ้า ฯ สมเด็จพระจักรพรรดิญี่ปุ่น ณ พระราชวังอิมพีเรียล และไป เยี่ยมสนทนากับอดีตนายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น มร. เซนโก ชูชูกิ และ นาย ยาซุฮิโร นากาโซเน่ ที่เคยบรรยายร่วมกันที่กรุงเทพ ระหว่างอดีตนายกรัฐมนตรี ๔ ประเทศ เมื่อวันที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๓๘

ก่อนวันเดินทางกลับ ได้ไปเยี่ยมชมสวนพฤกษชาติ "สวนกุหลาบ" ซึ่งมีถึง ๒๗๐ ชนิด ตามที่มูลนิธิรัฐบุรุษ ได้เคยให้ทุนสนับสนุนจัดสร้างสวน สาธารณะขึ้นที่กรุงเทพมหานคร ในเขตดุสิต เขตราชเทวี และที่ศูนย์สุขภาพ ผู้สูงอายุตามภาคต่าง ๆ ทั่วประเทศ จากนั้น ไปร้านอาหารญี่ปุ่นโบราณ ในสวนป่ากลางกรุงโตเกียว ก่อนเดินทางกลับตามกำหนดการ

ในโอกาสนี้ มูลนิธิรัฐบุรุษ ขอขอบคุณกระทรวงการต่างประเทศ สถานเอกอัครราชทูตไทย ที่วอชิงตัน ดี.ซี. นิวยอร์ก, ปารีส, โตเกียว, กงสุลใหญ่ ลอส แอง เจลิส คณะข้าราชการไทย กับชุมชนไทย, บริษัทการบินไทย จำกัด มหาชน และทุกท่านที่ให้ความอนุเคราะห์ด้วยไมตรีจิตเป็นอย่างยิ่ง

ขออำนาจพรให้ทุกท่าน ที่อนุเคราะห์ "มูลนิธิรัฐบุรุษ" มาอย่างดี ขอให้ เจริญสุข สวัสดิ์ ในวาระปีใหม่ ๒๕๔๕ จงทุกท่าน ด้วยความสมหวังใน สิ่งจำนงหมายจงทุกประการ



(ศ.นพ.ประสพ รัตนากร)  
ประธานมูลนิธิรัฐบุรุษ

ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ  
ปาฐกถาพิเศษที่สหรัฐอเมริกา และเยือนฝรั่งเศส-ญี่ปุ่น  
ระหว่างวันที่ ๑๕-๒๕ พฤษภาคม ๒๕๔๔



วันเสาร์ที่ ๑๕ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงเทพ-กรุงปารีส)

- ๐๐.๐๕ น. - ออกเดินทางไปกรุงปารีสโดย TG930
- ๐๗.๐๕ น. - เดินทางถึงกรุงปารีส พักที่โรงแรม Le Bristol Hotel
- ๑๕.๐๐ น. - อาหารค่ำ - เอกอัครราชทูตไทย

วันอาทิตย์ที่ ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงปารีส)

- ๑๐.๐๐ น. - ทักสนศึกษาที่ Claude Monet Mansion Museum
- ๑๕.๐๐ น. - อาหารค่ำ - มร.เบอร์นาค ดุค และ บริษัทโรลส์รอยส์

วันจันทร์ที่ ๒๑ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงปารีส-นครนิวยอร์ก)

- ๑๐.๓๐ น. - ไปสนามบิน
- ๑๓.๑๕ น. - เดินทางไปนครนิวยอร์ก โดย AF6
- ๑๕.๑๐ น. - เดินทางถึงนครนิวยอร์ก
- เข้าพักที่โรงแรม Plaza Athénée
- ๑๕.๓๐ น. - เอกอัครราชทูตผู้แทนถาวรประจำสหประชาชาติ  
เป็นเจ้าภาพเลี้ยงต้อนรับ ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต

วันอังคารที่ ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (นครนิวยอร์ก)

๐๘.๐๐-๐๙.๐๐ น. - นาย Caspar Weinberger เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารเช้า ณ โรงแรม Plaza Athénée

๑๕.๐๐-๒๐.๐๐ น. - พบปะชุมชนชาวไทยในนครนิวยอร์ก ที่โรงแรม Plaza Athénée ที่พัก

๒๐.๐๐ น. - อาหารค่ำ-คุณหญิงวรรณา สิริวัฒนภักดี และพลเอก นพ พิณสายแก้ว

วันพุธที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (นครนิวยอร์ก-กรุงวอชิงตัน)

๙.๓๐ น. - เยี่ยมชม Museum of Natural History and Metropolitan Museum

๑๒.๓๐-๑๔.๐๐ น. - นาย David Rockefeller III เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวัน

๑๕.๑๐ น. - เดินทางไปยังกรุงวอชิงตันโดยเครื่องบินพิเศษ

๑๖.๓๗ น. - เดินทางถึงกรุงวอชิงตัน

- เข้าพักที่โรงแรม Swissotel, Watergate

๑๙.๐๐ น. - เอกอัครราชทูต ณ กรุงวอชิงตัน เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำ ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต

วันพฤหัสบดีที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงวอชิงตัน)

๑๒.๐๐-๑๓.๓๐ น. - กล่าวสุนทรพจน์ในงานเลี้ยงอาหารกลางวันที่ Asia Society ณ Bank of America และ บริษัท UNOCAL ร่วมเป็นเจ้าภาพ

๑๙.๐๐ น. - เอกอัครราชทูต ณ กรุงวอชิงตัน เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำโดยเชิญบุคคลสำคัญฝ่ายสหรัฐฯ เข้าร่วม

วันศุกร์ที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงวอชิงตัน-นครลอส แองเจลิส)

- ๑๓.๑๕ น. - เดินทางจากกรุงวอชิงตันไปยังนครลอส แองเจลิส
- โดยบอมบาเดียร์ โกลบอล เอกสเพรส
- ๑๕.๓๘ น. - เดินทางถึงนครลอส แองเจลิส เข้าพักที่ โรงแรมโซฟีเทล
- ๑๘.๐๐ น. - ปราศรัยที่ชุมชนไทย
- ๑๙.๐๐ น. - อาหารค่ำ - ทำเนียบกงสุลใหญ่ไทย ณ ลอส แองเจลิส

วันเสาร์ที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๔๔

- ๑๑.๐๐ น. - อาหารว่าง - อธิบตีกรรมอเมริกา
- ๑๔.๓๐ น. - เดินทางจากนครลอส แองเจลิส ไปยังกรุงโตเกียว TG 773

วันอาทิตย์ที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงโตเกียว)

- ๑๘.๐๐ น. - เดินทางถึงกรุงโตเกียว พักที่โรงแรมอิมพีเรียล
- อาหารค่ำ - ธนาคารกรุงเทพฯ

วันจันทร์ที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงโตเกียว)

- ๑๐.๐๐ น. - เข้าเฝ้าฯ สมเด็จพระจักรพรรดิแห่งญี่ปุ่น
- ๑๑.๓๐ น. - พบ นาย Yasuhiro Nakasone อดีตนายกรัฐมนตรี
- ๑๒.๓๐ น. - เอกอัครราชทูตไทย เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวัน  
ที่ทำเนียบเอกอัครราชทูต
- ๑๔.๓๐ น. - พบอดีตนายกรัฐมนตรีชูชูกิ
- ๑๙.๐๐ น. - บริษัท มิตซูบิชิ แห่งญี่ปุ่น เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำ

วันอังคารที่ ๒๙ พฤษภาคม ๒๕๔๔ (กรุงโตเกียว-กรุงเทพฯ)

- ๙.๓๐ น. - ทักสนศึกษากรุงโตเกียว 'สวนดอกกุหลาบ'
- ๑๒.๓๐ น. - อาหารกลางวัน - บริษัท การบินไทย จำกัด
- ๑๙.๑๐ น. - เดินทางจากกรุงโตเกียว ไปยังกรุงเทพฯ โดย TG 773
- ๒๓.๐๐ น. - เดินทางถึงกรุงเทพฯ

รายนามผู้เดินทางเป็นทางการ

๑. ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์
๒. ศ.นพ.ประสพ รัตนากร
๓. ดร.ชัยยงค์ สัจจิพานนท์
๔. พันเอกพิศณุ พุทธวงศ์

ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ  
ประธานมูลนิธิรัฐบุรุษ  
อธิบดีกรมอเมริกาและเอเชียใต้  
นายทหารคนสนิท

รายนามคณะผู้ร่วมเดินทาง

๕. พลเอก นพ. พิณสายแก้ว
๖. คุณสมมุข พิณสายแก้ว
๗. คุณนุชอนงค์ เสวตศิลา
๘. นายโรม สุภิมาศ

รองประธานมูลนิธิรัฐบุรุษ  
คณะทำงานมูลนิธิรัฐบุรุษ  
ผอ.อาวุโส บ.การบินไทยฯ  
เจ้าหน้าที่ บ.การบินไทยฯ

ศ.นพ. ประสพ รัตนากร (ประสานงาน)

“มูลนิธิรัฐบุรุษ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์”

ที่ทำงาน โทร. ๒๔๕๕๕๖๖, ๒๔๕๖๖๗๗๗-๗ โทรสาร ๒๔๖๘๘๒๗, ๖๔๔๔๗๗๒  
ที่บ้าน โทร. ๒๔๕๒๕๖๗, ๒๔๖๘๒๑๔ โทรสาร ๖๔๒๗๗๗๑

---

กระทรวงการต่างประเทศ - กรมอเมริกา

คุณพรประไพ และคุณพัชรี - โทร. ๖๓๕๕๑๒๐

---

บ.การบินไทยฯ

คุณนุชอนงค์ โทร. ๕๑๓๐๑๒๑ ต่อ ๑๑๕๒

## กำหนดการเยือนกรุงวอชิงตัน

ของ ฯพณฯ พลเอกเปรม ติณสูลานนท์ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ  
ระหว่างวันที่ 23 - 25 พฤษภาคม 2544



วันพุธที่ 23 พฤษภาคม 2544

- 16:30 น.            ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทาง  
ถึงสนามบิน Dulles Intenational Airport โดยเครื่องบิน  
ส่วนตัว (Bombardier SE, Registration No. N- 140 WC)  
โดยมี ออท.ฯ ผู้ช่วยทูตทหารทั้งสามเหล่าทัพ ผู้จัดการ  
บ. การบินไทย (ประจำกรุงวอชิงตัน) ขรก.สอท.ฯ ต้อนรับ
- 17:00 น.            ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทาง  
เข้าพักที่โรงแรม Swissotel Watergate  
Tel.(202) 965-2300    Fax. (202) 337-7915
- 18:45 น.            ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะทั้งหมด  
เดินทางออกจากโรงแรมที่พักมาทำเนียบ สอท. ฯ
- 18:55 น.            เดินทางถึงทำเนียบ สอท.ฯ โดยมี ขรก.สอท.ฯ ต้อนรับ
- 19:00 น.            ออท.ฯ และภริยาเป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำเพื่อเป็นเกียรติแก่  
 ฯพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ และคณะทั้งหมด  
ณ ทำเนียบ สอท.ฯ
- 21:00 น            เดินทางกลับโรงแรมที่พัก

## วันพฤหัสบดีที่ 24 พฤษภาคม 2544

- 09:00 น. ขณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทางออกจากโรงแรมที่พักเพื่อทัศนศึกษาเยี่ยมชมสถานที่ต่างๆ ในกรุงวอชิงตัน
- 11:00 น. เดินทางกลับโรงแรมที่พัก
- 12:15 น. ขณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทางออกจากโรงแรมที่พักมายังอาคาร Bank of America โดยมี Mr. William Ichord (UNOCAL) Mr. Robert Barry (Bank of America) และ Ms. Judith Sloan (Asia Society) ให้การต้อนรับ
- 12:30 - 12:40 น. ขณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ ทักทายและสนทนากับผู้เข้าร่วมงานเลี้ยง ขณฯ ชั้น 10 อาคาร Bank of America
- 12:40 - 13:25 น. งานเลี้ยงอาหารกลางวัน
- 13:25 น. Ms. Judith Sloan (Asia Society) กล่าวเชิญ Mr. Robert Barry, Senior Vice President, International Banking Executive, Bank of America เป็นผู้กล่าวแนะนำและเชิญ ขณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ กล่าวบรรยายเกี่ยวกับพระราชกรณียกิจ ขณฯ
- 13:30 - 14:00 น. ขณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ บรรยายเกี่ยวกับพระราชกรณียกิจ ขณฯ
- 14:00 - 14:15 น. ช่วงถาม - ตอบ
- 14:30 น. เดินทางกลับโรงแรมที่พัก

- 16:00- 16.30 น. ขพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษพบและหารือกับ นาย Richard Armitage, Deputy Secretary of State ณ ห้อง Presidential Suite
- 18:50 น. ขพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทางออกจากโรงแรมที่พัก มายังท่าเทียบ สอท.ฯ เพื่อร่วมงานเลี้ยงที่ ออท.ฯ และภริยาจัดขึ้นเพื่อเป็นเกียรติแก่ ขพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ โดยเชิญบุคคลสำคัญฝ่าย สหรัฐฯ เข้าร่วม
- 19:00 น. ออท.ฯ และภริยาเป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารค่ำ
- 21:00 น. เดินทางกลับโรงแรมที่พัก

#### วันศุกร์ที่ 25 พฤษภาคม 2544

- 11.45 น. ขพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทางออกจากโรงแรมที่พัก เพื่อเดินทางไปสนามบิน Dulles International Airport
- 12:45 น. ขพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทางถึงสนามบิน Dulles International Airport
- 13:00 น. ขพณฯ ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ พร้อมคณะเดินทางจากกรุงวอชิงตันไป นครลอสแอนเจลิส โดยเครื่องบินพิเศษ (Bombardier Global Express, Registration N-701 WH)
- 14:48 น. เดินทางถึงสนามบินนครลอสแอนเจลิส





*\* Le Menu \**

*Soupe de Carottes et Gingembre Glacée*  
*Sancerre*

*\*\*\**

*Filet de Sole Knickerbocker*

*\*\*\**

*Omelette Norwegienne*  
*"Baked Alaska"*

*\*\*\**

*Café/Tea*

*Wednesday, May 23<sup>rd</sup>, 2001*

รายการอาหารอเมริกัน ที่คณิกเกอร์บอคเกอร์คลับ (มร.เดวิด ร็อคกีเฟลเลอร์ที่ ๓)

Lunch cause  
Sample Menu

① Amuse	② Horsd'oeuvre	③ Dish in a bowl	④ Sashimi	⑤ Rest	⑥ "IRORI"	⑦ "食事"
先付 胡麻豆腐惣菜 黒豆 割り衣醤油 茗荷	前菜 蟹 肝魚 カサミ	お造り 鮓・鯛 海老 アサリ	口代り 太刀魚白 鰯 鰯 鰯	箸休 天童塩菜 焼 雲丹 平貝	鉄焼 合鴨 長葱 甘長 千り酢物	煮鉢 蕨湯 菜 木下身
Sesame Tofu with Beans	Crab Liver fish Kasumi	Sea bream Shrimp	Grilled fish with Miso Sauce	Japanese Style Grilled Seafood Duck Vegetables etc	Boiled Vegetables in season	Rice Soup Desert Fruit in season Sherbet



รายการอาหารโบราณของญี่ปุ่น ณ ทากามุระ ที่โตเกียว

# มูลนิธิรัฐบุรุษ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์

## รายนามคณะกรรมการอำนวยการ

๒๕๕๓-๒๕๕๖



### ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์

### ประธานกิตติมศักดิ์

๑. ศ.นพ.ประสพ รัตนากร	ประธานมูลนิธิรัฐบุรุษ
๒. นายชาติรี ไสภณพนิช	รองประธานกรรมการ (๑)
๓. พลเอก นพ พิณสายแก้ว	รองประธานกรรมการ (๒)
๔. นายวิระ รมยะรูป	กรรมการเหรัญญิก
๕. พล.ร.อ.ประเจตน์ ศิริเดช	กรรมการเลขาธิการ
๖. พลเอก เรวัต บุญทับ	กรรมการประชาสัมพันธ์
๗. ร.ท.ศุภี มหาสันทนะ	กรรมการ
๘. พล.ร.อ.วิเชษฐ์ การุณยวนิช	กรรมการ
๙. พล.อ.อ. มรว.ศิริพงษ์ ทองใหญ่	กรรมการ
๑๐. นายยงศักดิ์ คณานนะวนิชย์	กรรมการ
๑๑. ร.ต.ท.ฉัตรชัย บุญยะอนันต์	กรรมการ
๑๒. นายคิลก มหาคำรงค์กุล	กรรมการ
๑๓. ม.ล.ตรีทศยุทธ เทวกุล	กรรมการ
๑๔. นายเจริญ สิริวัฒนภักดี	กรรมการ
๑๕. ท่านผู้หญิงชนัตถ์ ปิยะอุย	กรรมการ
๑๖. นางกัลยาณี พรรณเชษฐ์	กรรมการ
๑๗. พลเอก เอกจิตต์ ติณสูลานนท์	กรรมการ





# เกิดมาต้องตอบแทนบุญคุณต่อแผ่นดิน

**พลเอก เปรม ติณสูลานนท์**

ประธานองคมนตรีและรัฐบุรุษ

มูลนิธิรัฐบุรุษ

“มูลนิธิรัฐบุรุษ  
“มูลนิธิรัฐบุรุษ” ตั้งประสงค์  
นิตินิธิธรรมดำรง เลิศล้ำ  
รัฐ ราชฎี@อิราชกรัง ประเลวีสุชาติ  
บุรุษ ธิปไตยแห่ง  
“องค์การนิรันดร์สมัยโลกิภิวัตน์”

หนังสือลำดับที่ ๓๔ **สงวนลิขสิทธิ์** โดยมูลนิธิรัฐบุรุษ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์

เผยแพร่โดย คณะอนุกรรมการส่งเสริมกิจกรรม

ศาลาทำเนียบเลขที่ ๓๑๒ ถนนราชวิถี เขตราชวิถี กรุงเทพมหานคร ๑๐๕๐๐

โทรศัพท์ ๐-๒๒๒๔๕-๕๕๗๖, ๐-๒๒๒๔๕-๖๗๒๓ โทรสาร ๐-๒๒๒๕๖-๘๘๒๗, ๐-๒๖๕๒๒-๗๗๗๑